

**Montage- und Gebrauchsanweisung  
für Stufentransformatoren****Instructions de montage et mode d'emploi  
pour transformateurs à plots****Mounting instructions and direction for use  
for step transformers****1. Wichtige Hinweise**

- Transformator darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung betrieben werden.
- Der elektrische Anschluß oder Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.
- Bei der Elektroinstallation und Geräte- montage sind die einschlägigen Vorschriften, besonders DIN VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen zu beachten.
- Die festverlegte elektrische Installation muß mit einer Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol ausgerüstet sein.
- Es können auch gleichzeitig mehrere gleiche Ventilatoren mit einem Gesamtstrom bei Drehzahlsteuerung =  $I_{max}$  gesteuert werden.
- Kurzschlußschutz (Sicherung):  
G-Schmelzeinsatz DIN 41 662  
Typ TRE 0,4: T 0,5/250 träge  
Typ TRE 0,6: T 0,8/250 träge  
Typ TRE 1,6: T 2,0/250 träge  
Typ TRE 3,3: T 4,0/250 träge  
Typ TRE 6,5: T 8,0/250 träge
- Schaltung: Spar
- Schutzart: IP 54
- Zul. Umgebungstemperatur + 40°C
- Die Bauart des Gerätes entspricht den sicherheitstechnischen Anforderungen des VDE im Rahmen des Gerätesicherheitsgesetzes, sowie den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien.

**2. Montage**

- Den, mittels Feder geklemmten, Stellknopf von der Welle abziehen. Bei Typ TRE 3,3 und TRE 6,5 zuerst Spannschraube lösen.
- Gehäuse-Schraube(n) lösen und Oberteil abnehmen.
- Gehäuseunterteil befestigen.  
– Geeignetes Befestigungszubehör bauseitig beistellen.  
Für Typ TRE 3,3 und TRE 6,5 kann die Rückseite dieser Anweisung als Bohrschablone verwendet werden.
- Leitung durch Dichtungsstutzen führen und nach Schaltbild anschließen.
- Gehäuse-Oberteil aufsetzen und Schraube(n) festdrehen.
- Stellknopf auf Welle drücken.
- **ACHTUNG:** Beim Aufdrücken des Stellknopfes muss das Spanmetall in der richtigen Position eingeschoben sein! Die gewölbte Seite des Metalls muss gegen die abgeflachte Seite der Achse zeigen!
- Bei Typ TRE 0,4; 0,6; 1,6:  
Für Anschluß an Unterputz-Netzleitung Sollbruchstellen im Gehäuseunterteil ausbrechen und beiliegende Dichtungstüllen einsetzen.

**3. Technische Daten**

- Alle typenbezogenen Daten siehe Typenschild bzw. gültigen MAICO-Katalog.

Schaltbild siehe Rückseite.

**1. Remarques importantes**

- Transformateur ne doit fonctionner que sur la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique.
- Le montage ou d'éventuelles réparations doivent être exclusivement effectués par les électriciens qualifiés.
- Pour l'installation électrique et le montage des appareils, il faut respecter en particulier les paragraphes concernés des directives DIN VDE 0100.
- Il est aussi possible d'actionner plusieurs ventilateurs du même type au même temps, avec un courant total (à commande de vitesse) =  $I_{max}$ .
- Protection contre le court-circuit (fusible):  
type TRE 0,4: 0,5 A/250 V, à action retardée  
type TRE 0,6: 0,8 A/250 V, à action retardée  
type TRE 1,6: 2,0 A/250 V, à action retardée  
type TRE 3,3: 4,0 A/250 V, à action retardée  
type TRE 6,5: 8,0 A/250 V, à action retardée
- Protection: IP 54
- Température ambiante admissible + 40°C
- Il faut prévoir un dispositif pour la séparation du réseau avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm de chaque pôle.
- L'appareil satisfait aux exigences techniques de sécurité de la VDE (Association des Electrotechniciens Allemands), dans le cadre de la loi sur la sécurité des appareils, de même qu'aux dispositions correspondantes des directives de la CE.

**2. Montage**

- Retirer le bouton de réglage, serré par un ressort, de l'axe. Pour les types TRE 3,3 et TRE 6,5, enlever d'abord la vis de tension.
- Desserrer la vis ou les vis du boîtier et enlever le haut.
- Fixer le bas du disjoncteur.  
– La mise à disposition du matériel de fixation vous incombant.  
Pour le type TRE 3,3 et TRE 6,5 le verso de ces instructions peut servir de gabarit de perçage.
- Passer le ligne par le manchon de joint et le raccorder suivant le schéma de branchement.
- Remettre la haut du boîtier et serrer la vis ou les vis à fond.
- Pousser le bouton de réglage sur l'axe.
- **Pour les types TRE 0,4; 0,6; 1,6:**  
Pour tout raccord à une ligne du réseau sous crepi, briser les points destinés à la rupture dans le bas du boîtier et mettre en place les passe-câble d'étanchéité.

**3. Données techniques**

- Pour toutes les caractéristiques qui sont fonction du modèle, consulter la plaque signalétique ou le catalogue MAICO en vigueur.

Schéma de branchement voir au verso.

**1. Important notes**

- The transformer may only be operated using the voltage stated on the identification plate.
- Electrical connection as well as repair work may only be carried out by electricians or other suitable qualified staff.
- When carrying out electrical connection and installation or appliances, the valid regulations, in particular the relevant sections of DIN VDE 0100 must be observed.
- The permanent electric installation must be fitted with a device for separation from the mains with a contact opening of at least 3 mm at each pole.
- Several identical fans can be controlled with speed control at a total current =  $I_{max}$ .
- Short circuit protection (fuse):  
Type TRE 0.4: 0.5 A/250 V, delay act.  
Type TRE 0.6: 0.8 A/250 V, delay act.  
Type TRE 1.6: 2.0 A/250 V, delay act.  
Type TRE 3.3: 4.0 A/250 V, delay act.  
Type TRE 6.5: 8.0 A/250 V, delay act.
- Circuit: economizing
- Protective system: IP 54
- Permissible ambient temperature + 40°C
- The device is in compliance with the safety requirements of the VDE within the scope of the Appliance Safety Act and with the valid provisions of the applicable EC Directives.

**2. Mounting**

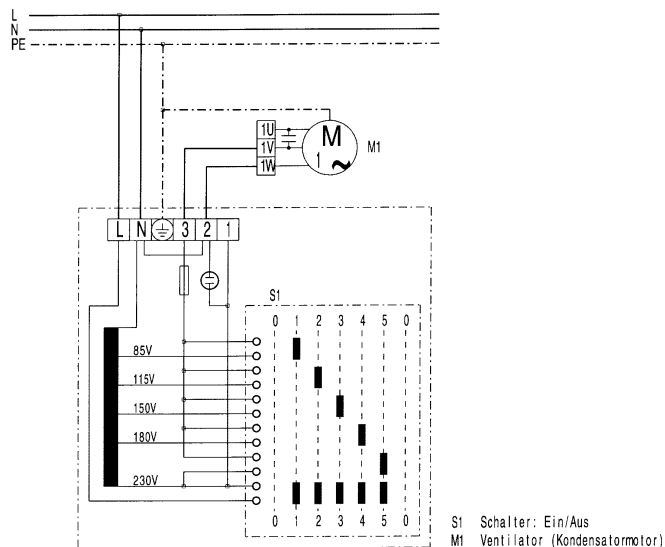
- Pull the regulating knob which is secured by a spring off the shaft. In the case of model TRE 3,3 and TRE 6,5, first release the clamping bolt.
- Release the housing screw(s) and remove the top.
- Mount the lower part of the housing using suitable mounting hardware, not provided.  
For models TRE 3,3 and TRE 6,5 the back of this instruction sheet can be used as a drilling pattern.
- Route power cable through sealing socket and then connect in conformity with wiring diagram.
- Place the top of the housing in position tighten the screw(s).
- Press regulation knob onto shaft.
- **For models TRE 04; 0,6; 1,6:**  
For connection to the flush mounting supply cable, break through the provided rupture points in the bottom part of the housing and insert the provided sealing sleeves.

**3. Technical Data**

- For all type-related data, see the rating plate or valid MAICO catalogue.

Wiring diagram see overleaf.

# Schaltbild / schéma de branchement / wiring diagram



Befestigungslöcher für TRE 3,3  
 alésages de fixation de TRE 3,3  
 fastening holes for TRE 3,3

Befestigungslöcher für TRE 6,5  
 alésages de fixation de TRE 6,5  
 fastening holes for TRE 6,5

Befestigungslöcher für TRE 6,5

alésages de fixation de TRE 6,5  
 fastening holes for TRE 6,5

Befestigungslöcher für TRE 3,3

alésages de fixation de TRE 3,3  
 fastening holes for TRE 3,3

**Besuchen Sie uns auch im Internet**

– MAICO-Homepage

→ → [www.maico.de](http://www.maico.de)

